

民国注音字母政策史论

ㄅ ㄆ ㄇ ㄉ ㄋ ㄌ ㄍ ㄎ ㄑ ㄒ ㄔ ㄕ ㄖ ㄗ ㄘ ㄙ ㄖ
ㄗ ㄘ ㄙ ㄖ ㄗ ㄘ ㄙ ㄖ ㄗ ㄘ ㄙ ㄖ ㄗ ㄘ ㄙ ㄖ

于锦恩 著



中華書局

民国注音字母政策史论

于锦恩 著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

民国注音字母政策史论/于锦恩著. - 北京:中华书局,2007

ISBN 978 - 7 - 101 - 05395 - 1

I. 民… II. 于… III. 注音字母 - 语言政策 - 研究 - 中国 - 民国 IV. H125.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 135670 号

书 名 民国注音字母政策史论

著 者 于锦恩

责任编辑 李晓燕

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2007 年 1 月北京第 1 版

2007 年 1 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/850×1168 毫米 1/32

印张 10 插页 2 字数 200 千字

印 数 1 - 1500 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 05395 - 1/II · 286

定 价 22.00 元

序 言

我从1956年开始一直关注中国文字改革研究，根据国家的需要，根据国家语言文字工作委员会副主任、教育部跨世纪优秀人才、语言文字信息管理司司长李宇明教授的意见，南开大学率先建立了国内第一个语言规划研究方向的博士点，与语言文字应用研究所合作培养博士生。招收博士生后，我便成为这个方向的导师，于锦恩教授是这个研究方向的博士。

这是于锦恩博士的学位论文，是第一部注音字母研究专著，是国家语言文字应用研究“十五”科研规划项目成果。这本书选题意义重大，填补了语言规划史研究的一个空白，书中分析了注音字母的形式特征、制定依据及来龙去脉。以往关于注音字母的著述长期停留在泛论“是什么”的层次上，一般只涉及注音字母的功能，限于音韵、文字、语音等本体层面。这本书不仅使人们了解“是什么”，而且理解“为什么”，这是汉语应用研究的新视角。

注音字母是百年语文现代化运动中第一个官方公布的汉语拼音方案。在推翻封建帝制，走向民主共和的社会大变革时期，注音字母的制定和推行是一项重大的语言规划，具有深远的意义。注音字母给汉字注音，对于普及教育、促进国语（汉民族标准语）统一，起了很大的作用，从1918年到1958年整整推行了

40年，台湾至今仍在使用。

注音字母以前，用反切法注音，其实是双拼。注音字母设计者毫无例外都主张双拼，分歧在于对音节切分的位置不同：有的先把介音与声母结合起来，再跟介音后面的韵母拼；有的把介音算作韵母的一部分。两派对于介音归前面还是归后面争执不下，最后只好把介音独立出来，开成了三拼制，即声母、介音、韵母三分的格局。这是由反切双拼走向《汉语拼音方案》音素化（四拼）的关键一步。

这部书从语言规划、公共政策、学校与平民教育、社会心理、文化历史等角度，以言论结合的方式，多侧面审视，全面系统地讨论了民国注音字母制定和推行的过程。语言规划是体现民族利益和国家意志的政府行为。作者讲座民国时期有关政策措施时，与解放区、建国后的有关政府行为进行对照，既使论述有历史纵深感，又增强了这项研究的现实意义。

作者学术视野开阔，学风严谨忠实，广泛收集有关史料和相关研究成果，充分占有资料，思路清晰，作了相当理论高度的分析，掌握了坚实宽广的基础理论和系统学人的专门知识，具备了独立从事学术研究的能力，能够驾驭重大的课题。论文有理有据，引证规范，材料丰富翔实，信而可征，概念清晰，纲目清楚，逻辑推理论证严谨缜密，观点鲜明，新见迭出，论述透辟，方法科学得当，结论正确可靠，表达流畅，语言简练准确，受到论文评阅专家和答辩委员会委员的一致好评，被认为是一篇高质量的博士学位论文。

百年语言运动史，很值得研究，值得关注。温故，可以知新。历史给现实和未来以启示。汉语国际推广已经成为中国的国策。这项国策要求我们汉语借助于《汉语拼音方案》与拼音的世

界接轨，要求加快实现语文现代化，要求汉语阔步走向世界，更广泛地传播。本书的出版令人欣慰，我深信它将给读者以有益的启发。在这样的背景下，在庆贺这部专著的出版的时候，我们热切地期待着锦恩的语文运动史论系列著作的第二部、第三部……的问世。

是为序。

马庆株于忧乐斋
2006年12月5日

目 录

序言.....	(1)
第一章 绪论.....	(1)
一、论文的依据.....	(1)
(一) 注音字母简介	(1)
(二) 选题意义	(1)
二、民国注音字母政策研究概况.....	(5)
三、研究方法和文章框架.....	(7)
(一) 本文的主要方法	(7)
(二) 本文的基本框架	(9)
第二章 注音字母的制定.....	(10)
一、注音字母设计的前提.....	(10)
(一) 注音字母民族形式的成因	(10)
(二) 注音字母的语音标准	(19)
(三) 注音字母的音节拼写法	(43)
二、注音字母设计中的问题.....	(60)
(一) 字母和语音的配合问题	(60)
(二) 注音字母的名称、顺序和体式	(85)
(三) 注音字母的标调方法	(109)

第三章 注音字母颁布过程分析	(122)
一、注音字母颁布过程	(123)
二、注音字母颁布过程分析	(124)
(一) 执政者价值观的体现	(124)
(二) 非官方参与者的作用	(129)
(三) 教育系统的积极态度	(136)
(四) 社会力量的综合作用	(137)
第四章 注音字母和国语统一	(139)
一、师资的培训	(139)
(一) 国家支持不力	(139)
(二) 社会力量的作用	(145)
(三) 师范院校的作用	(149)
二、中小学注音字母教学	(162)
(一) 国语作为教学语言	(163)
(二) 掌握注音字母作为课程标准	(166)
(三) 注音字母教学书籍的编辑和审定	(175)
三、广播等传声媒介的作用	(180)
(一) 广播、电影等传声设施概况	(181)
(二) 广播等传声事业的作用	(183)
第五章 注音字母和识字教育	(195)
一、注音识字政策的制定依据	(195)
(一) 吴稚晖的价值取向	(195)
(二) 文字学理论基础	(205)

目 录

(三) 历史经验依据	(208)
(四) 党派政纲保证	(215)
(五) 研究机构实验	(218)
二、推行注音识字政策的措施	(223)
(一) 注音识字政策的颁行概况	(223)
(二) 推行注音识字政策的特点	(227)
三、推行不力的经济原因	(275)
(一) 学校的作用	(275)
(二) 经费短缺的影响	(277)
 第六章 结语	(295)
 参考文献	(299)
后 记	(308)

第一章 绪 论

一、论文的依据

(一) 注音字母简介

注音字母是我国第一个法定的拼音方案，1913年由民国政府教育部附设的读音统一会制定，1918年由教育部正式公布。它的制定和推行是清末切音字运动的继续，又开中华人民共和国建国后政府颁行拼音方案的先声。直到1958年汉语拼音方案在中国大陆正式使用之前，该拼音方案以北京语音为标准音（1932年以前不是这样）、以简单汉字作为字母形式，使用声介韵的三拼法，在给汉字注音、汉民族标准语统一、普及初等教育等语文现代化方面曾经起过很大的作用。今台湾仍在使用注音字母，大陆虽然自1958年不再大面积使用这种语文现代化工具了，但在进行某些工具书编纂等项工作时还用到它。可以说在我国历史上，制定和推行注音字母是一项时间比较长，规模又相当大的语言规划。

(二) 选题意义

1. 注音字母的主要作用

语言文字工作不仅具有很强的社会性、政策性，而且具有很强的科学性，因此必须把科学研究，特别是语言文字的应用研究放在重要的位置。当前语言文字应用研究面临的一项紧迫任务是

要重视并加强对语言规划理论的研究，使语言政策的制定和语言文字的各项规范、标准的确定建立在科学、可行、有效的基础上，努力加快语文现代化的前进步伐，使语言文字工作满足信息化时代的迫切需求。语言规划的理论研究既要迅速解决社会大变革时代出现的各种热点和难点问题，又要运用语言规划的相关理论，深入细致地研究我国乃至世界语言规划的历史，以此得到规律性的认识，为语言规划的现实提供更多的借鉴，因为历史是现实的一面镜子。

从1892年卢懋章出版《一目了然初阶》以来，注音字母化始终是我国语文现代化运动或者叫语言规划、文字改革的重头戏。因为自清末开始，一代又一代的文字改革家所追求的目标集中在两点，其一是语言统一，其二是言文一致。要达到的目的则是1个，建立和推行标准的现代汉民族共同语，普及教育，提高全国人民的科学文化水平，实现中华民族的伟大复兴。按照周有光先生的语言规划理论，中国的语文现代化包括语言共同化、文体口语化、文字简便化、注音字母化^①。

文体口语化就是清末和民国时期提倡的言文一致。文字简便化在民国时期基本上就没怎么进行，因为民国政府虽然在30年代公布了一个几百字的简化字方案，但时间很短就又停止了。注音字母化的作用之一就是帮助人们实现语音统一，可以说注音字母化是语言共同化的最有力工具，而语言共同化又可以说是注音字母化的最主要的目的之一。注音字母化是相当具体的工作，而语言共同化则是比较抽象的结果。如此说来民国时期语文

① 周有光《周有光语文论集》第二卷，上海文化出版社2002年，第236页。

现代化主要的具体工作实际上就包括注音字母化和文体口语化两个大的方面。

文体口语化虽然在民国时期经历了五四前后的白话文运动和30年代的大众语运动，但只是白话文运动有政府行为参与其中，大众语运动则是社会力量推动下的群众运动。要实现语言统一，词汇、语法的标准化固然是必要的，但首先是语音的统一，因为我国地域辽阔，方言众多，语言分歧的主要之点在语音上。而学习国外的经验主要是在日本的文字改革经验之后，制定和推行注音字母化的拼音方案就是近现代文字改革家们实现语言统一的第一步——语音统一的具体措施。

在民国时期注音字母的第二个主要作用是帮助中小学生和下层民众识字，以此为手段来普及教育。

吴稚晖曾把注音字母当作文盲众多的时代让老百姓尽早识字读书从而开启民智的“利器”，又看作国家处于危难时期富有实用价值的应急“草鞋”^①。他是民国时期资深的革命“老青年”，又因为学贯中西而在拼音方案的研究方面造诣很深，极力主张最大限度地利用注音字母来强化民众教育。从民国开始直到去世，他不仅一直在为利用注音字母提高民众的受教育水平而奔走呼号，而且还亲自担任政府语言文字部门的主要领导，为尽可能发挥注音字母在识字方面的作用而殚精竭虑。

在他的直接影响和具体运作下，民国时期历届政府都把充分利用注音字母广泛开展识字运动当作那个特定时代语言文字工作的头等大事来抓，从上个世纪30年代到40年代，在全国上下先

^① 吴稚晖《吴稚晖学术论著第三编》，上海启智书局1931年，第5—6页。

后3次掀起利用注音字母开展识字运动的高潮，规模之大、时间之长、成效之明显远非其他任何一项语言文字工作可比。

从以上注音字母在统一语音和普及教育两方面的作用来看，我们可以毫不夸张地说制定和推行注音字母是民国时期最主要的语言文字工作。将此项工作的脉络梳理清楚，将其中的得失探讨明白，就算基本上把握了民国时期语言文字工作的主要规律。

2. 注音字母的历史地位

就通行时间之长、地域之广和所起的作用之大而言，从清末以来最主要的拼音方案有3种：1900年王照创制的官话合声字母，1913年民国政府教育部附设的读音统一会制定、1918年教育部颁行的注音字母，1958年由中华人民共和国全国人民代表大会批准实施的汉语拼音方案。

注音字母的制定和推行是官话合声字母运动在国家实现共和制度之后的继续，而注音字母方案中字母形式由汉字式改变为拉丁字母式，音节拼写法由三拼制改为音素制，又导致了汉语拼音方案的形成。可以说注音字母的制定和推行是自清末至今的注音字母化进程中一个承前启后的重要阶段。

运用现代语言学特别是语言规划的理论和方法，系统而深入地研究总结注音字母运动的经验教训，分析成功和被取代的语言学和非语言学的因素，找出其中规律性的东西，这是我们语言研究者，特别是语言规划学研究者的一项责无旁贷的任务。

完成这项任务，可以用研究得到的规律指导和改进我们今天汉语拼音方案的推广工作，使国内更多的人尽快掌握汉语拼音方案这个工具，迅速提高广大人民群众的文化教育水准。在当前的信息时代可更好地发挥汉语拼音方案多方面的作用，大力推进我国的语文现代化进程，同时进一步利用汉语拼音方案这个翅膀使

我们的汉语尽早在世界上更多的地方得到使用。另一方面从理论角度深入探讨注音字母制定和推行中的规律,对于语言规划学科乃至整个应用语言学学科的建设也有重要的作用。

3. 对论文主要内容的限定

尽管对注音字母运动的全面研究是必要的,但在具体的行文中,我们将主要论述民国政府在注音字母的制定和推行中的相关政策。民国时期国内战乱频仍,政府屡经更迭,但我们主要论述孙中山中华民国临时政府、北洋军阀政府和国民党政府的注音字母政策。

这样做的理由有如下3条:第一、虽然干预语言规划的社会力量包括政府机构的态度、文化名人的影响、经济社团的影响和宗教势力的作用等,但起主要作用的还是政府对某项语言规划的政策,因为语言规划说到底还是政府或政府授权机构所制定并实施干预的语言文字本身及其地位的行动。将民国时期政府注音字母的相关政策研究清楚了,注音字母从制定到推行45年的整个历史进程的基本走势就在掌握之中了。

第二、前人研究注音字母时,社会力量对该拼音方案的影响和作用论述得比较详尽,而在政府注音字母政策的来龙去脉的研究方面却显得相当肤浅。

第三、由于时间的限制,与其对注音字母制定和颁行的方方面面都浅尝辄止,不如集中精力充分研究影响注音字母运动的主要因素,也就是政府的相关政策。

二、民国注音字母政策研究概况

专门研究注音字母的著述建国后出版的很少,只有江成的《北方普通音的注音字母》(1952),钱长龄的《注音字母学习书》

(1956)等若干篇。新中国建国前出版的略多一些,如王璞的《国语注音字母讲义》(1916)、《注音字母发音图说》(1919),吴稚晖的《致钱玄同论注音字母书》(1918),陆衣言的《注音字母教授法》(1920)、《国语注音符号发音图指导书》(1930),赵元任的《再论注音字母译音法》(1923),方毅的《注音字母》(1924),吴稚晖的《注音符号之作用辩正》、《注音符号歌》(1944)等。

比较普遍的情况是对这种拼音方案的研究都是包含在一个更大的论题之下,这其中比较有代表性的著作如,黎锦熙的《国语学讲义》(1919),《国语运动史纲》(1934)、《国语新文字论》(1950),《汉语规范化的基本工具——从注音字母到拼音字母》(1957),罗常培的《国音字母演进史》(1935),倪海曙的《中国拼音运动史简编》(1948)、《倪海曙语文论集》(1991),周有光的《汉字改革概论》(1961),王均主编的《当代中国的文字改革》(1995)等。

台湾地区在注音字母研究方面的成果也主要包括在研究国语运动的著作中,有张博宇的《台湾地区国语运动史料》,方师铎的《五十年来国语运动史》,王炬的《国语运动的理论与实际》,詹玮的《吴稚晖与国语运动》等。

综观上述著作对注音字母的论述,有以下几个共同的特点。

一、把比较多的笔墨放在了群众运动和社会团体对注音字母的制定和推行所起的作用方面,而对民国时期官方所起的作用则很少谈及,尤其是建国后大陆出版的著作可能是因为民国时期的政府都被简单地划归为“反动”之列,所以谈到民国时期政府对颁行注音字母所起的作用时更是讳莫如深。

二、谈注音字母构成和使用的通俗读物比较多,真正从较高

的学术层面上,对注音字母进行深入分析的比较少,也就是说谈注音字母是什么的较多,但分析怎么样,尤其是为什么这样的却较少。有的也对某些问题的前因后果进行了一些分析,但是视野不宽,很少从特定历史时期的政治形势、经济发展、科技水平、文化背景、教育程度等社会生活的多个侧面进行立体的透视,尤其是没有运用现代的语言规划理论对制约注音字母的制定和推行这一规模宏大的语言规划的语言政策进行深入的分析。

三、对注音字母的构成和具体的使用谈的比较多,但对如何在全社会推行这种拼音方案谈的比较少。

四、大多数谈及注音字母的著述,都是就推行注音字母而说注音字母,很少和其他同类的或相近的语言规划进行对比,如拿注音字母和汉语拼音方案对比,拿注音字母和国语罗马字对比,拿注音字母和日本的假名进行对比等。各家论述的所谓注音字母的特点就显得不够突出。

五、论述注音字母制定和推行历史的著作相当少,在这方面谈的较多的是黎锦熙的《国语运动史纲》,但是该书所涉及到的注音字母的使用年代也只到1934年。谈此后直到1949年中华人民共和国建立15年中注音字母推行情况的著作却很少,台湾有的学者在其著作中涉及了一些这方面的内容,但深度不够。大陆建国后对1934年—1949年这段时间注音字母推行历史的研究则更加薄弱。

三、研究方法和文章框架

(一) 本文的主要方法

本文主要采用史论结合的研究方法。具体来说,就是以一种拼音方案设计和推行的理论框架为“纲”,以相关的具体史实为

“目”，以对史料背后规律的探讨为重点，在论述某项史实形成的机理方面下功夫，也就是说主要在回答“怎么样”，尤其是“为什么”上做文章，突出进行注音字母的制定和推行这一语言规划的宏观研究。

1. 立体透视

一种政策，特别是语言政策这种涉及面广、科学性强、又不宜进行刚性约束的政策制定和执行，肯定是政治、经济、科技、教育、文化等诸多社会因素综合作用的结果。正如 Garvin 所说，语言政策肯定会影响到语言本身，但是语言政策的制定是受非语言的因素制约的，因此语言政策的成功与否在很大程度上取决于非语言的因素^①。在具体的论述中，本文尽量拓展学术视野，进行跨学科的综合研究，试图从语言规划学、公共政策学、社会心理学、文化史学、音韵学、文字学、语音学、方言学、社会教育学、学校教育学等多个角度，对民国时期的注音字母政策进行综合分析。

2. 纵横比较

有比较才有鉴别。我们想以确定坐标的方法来分析注音字母制定和推行的某个史实的性质。具体来说就是以中国注音的历史作为纵轴，用有关注音字母的某项史实和直音、反切、官话合声字母、国语罗马字及汉语拼音方案进行纵向对比，尤其是要时时注意将注音字母和汉语拼音方案比较，因为它们是民国以来两种最重要的法定拼音方案。将这两种在不同时代背景下最通行的拼音方案进行对比，肯定会比较容易地看出各自的特点。以世界上

^① Garvin, Paul L. 1959: *The Standard Language Problem — Concepts and Methods*; *Anthropological Linguistics* 1: 3. 30